



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
19 October 2004  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят девятая сессия

## Второй комитет

Пункт 85(а) повестки дня

**Устойчивое развитие: осуществление  
Повестки дня на XXI век, Программы  
действий по дальнейшему осуществлению  
Повестки дня на XXI век и решений  
Всемирной встречи на высшем уровне  
по устойчивому развитию**

**Катар\***: проект резолюции

### **Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно, а также на свою резолюцию 58/218 от 23 декабря 2003 года,

*ссылаясь также* на Рио-де-жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной

---

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>5</sup>,

*вновь подтверждая* приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию предусматривающих конкретные сроки целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>6</sup>,

*вновь подтверждая также* сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим ростом, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

*подчеркивая*, что искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и основными требованиями устойчивого развития,

*признавая*, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление на всех уровнях,

*отмечая*, что Комиссия по устойчивому развитию на своей двенадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в ходе которой уделила особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов и определила передовые практические методы, трудности и препятствия на пути осуществления<sup>7</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 2003/61 Экономического и Социального Совета, в которой Совет одобрил выдвинутое Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии предложение о том, чтобы на сессиях Комиссии по принятию программных решений принимались программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, чтобы проведение обсуждений в рамках межправительственного подготовительного совещания строилось на основе итоговых материалов сессии по проведению обзора, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов и чтобы на основе указанных обсуждений Председатель Комиссии на ее тринадцатой сессии подготовил проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений<sup>8</sup>,

---

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>6</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>7</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 9 (E/2004/29)*.

<sup>8</sup> См. там же, *2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>9</sup> о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>2</sup>, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup> и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>4 5</sup>;

2. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры для действенного осуществления и контроля выполнения обязательств, программ и предусматривающих конкретные сроки задач, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и предлагает им представлять доклады о конкретных достижениях в этой области;

3. *призывает* осуществлять обязательства, программы и предусматривающие конкретные сроки задачи, принятые на Встрече на высшем уровне, и, соответственно, выполнять положения о средствах осуществления, содержащиеся в Йоханнесбургском плане выполнения решений<sup>5</sup>;

4. *рекомендует* правительствам через представителей соответствующих министерств и ведомств, занимающихся вопросами водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, принять участие на должном уровне в работе межправительственного подготовительного совещания и тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию;

5. *приветствует* вклад региональных комиссий в работу Комиссии на ее двенадцатой сессии, в том числе региональных совещаний, посвященных рассмотрению тематических блоков вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, и материалы, представленные ими для включения в доклады Генерального секретаря<sup>10</sup>;

6. *предлагает* странам-донорам продолжать оказывать помощь в обеспечении участия экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов на тринадцатой сессии Комиссии;

7. *с удовлетворением принимает к сведению* учреждение Генеральным секретарем Консультативного совета по водным ресурсам и санитарии, который должен способствовать мобилизации усилий и ресурсов для осуществления обязательств, целей и задач, согласованных в этих областях;

8. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее тринадцатой сессии доклада о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, подготовленного на основе соответствующих материалов, полученных со всех уровней, представить тематические доклады по всем трем вопросам, а именно по вопросам водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, и при этом рассмотреть

<sup>9</sup> A/59/220.

<sup>10</sup> E/CN.17/2004/2, E/2004/12-E/CN.17/2004/3, E/CN.17/2004/4, E/CN.17/2004/5 и E/CN.17/2004/6.

межсекторальные вопросы, определенные Комиссией на ее одиннадцатой сессии<sup>8</sup>;

9. *просит* Комиссию в соответствии с резолюцией 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и другими соответствующими резолюциями рассмотреть на ее тринадцатой сессии альтернативные варианты политики по решению межсекторальных вопросов, относящихся к тематическому блоку вопросов водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, включая, в частности, прогресс в мобилизации средств осуществления, в первую очередь финансовых ресурсов, укреплении потенциала и расширении передачи технологии;

10. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о межучрежденческом сотрудничестве<sup>11</sup> и просит его продолжать его усилия по укреплению общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации для осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и в этой связи представить через Комиссию по устойчивому развитию доклад о мероприятиях по обеспечению такой межучрежденческой координации и их рамках для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом в 2005 году;

11. *просит* Председателя Комиссии по устойчивому развитию препроводить итоговые документы тринадцатой сессии Комиссии через Экономический и Социальный Совет органам, занимающимся подготовкой к проведению в 2005 году крупного мероприятия по рассмотрению хода осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>6</sup> и решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

12. *просит* секретариат Комиссии по устойчивому развитию принять необходимые меры для обеспечения сбалансированного представительства на сессиях Комиссии основных групп из развитых и развивающихся стран;

13. *приветствует* созыв второго Международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения устойчивого потребления и производства, которое планируется провести в Коста-Рике в сентябре 2005 года, и в этой связи, признавая предоставляемую развитыми странами поддержку, настоятельно призывает их продолжать и расширять оказание помощи в осуществлении этих мероприятий;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---

<sup>11</sup> E/2004/12–E/CN.17/2004/3.